



*Інтелігентна технологія*

## КОТЕЛ ВУГІЛЬНИЙ Ц.О. З РУЧНИМ ДОЗУВАННЯМ ПАЛИВА

### ЕКО – KWW STRONG

| 15                       | 20                       | 25                       | 30                       | 35                       |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

## ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Завод обігрівальних приладів „Elektromet”

Щирецька 36, м. Львів, 79071, [www.elektromet.com.ua](http://www.elektromet.com.ua); [sales@elektromet.com.ua](mailto:sales@elektromet.com.ua)  
сервіс: [elektromet@elektromet.com.ua](mailto:elektromet@elektromet.com.ua); тел. +38 067 3144820

**ELEKTROMET®**

technika grzewcza

E  
L  
E  
K  
T  
R  
O  
M  
E  
T



Перед встановленням і початком використання котла просимо детально ознайомитися з цією Інструкцією монтажу та експлуатації, а також Умовами Гарантії.

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Призначення котла.....                                         | 3  |
| 2. Технічні дані котла.....                                       | 3  |
| 3. Опис котла.....                                                | 4  |
| 3.1. Конструкція.....                                             | 4  |
| 3.2. Регулювання та забезпечення.....                             | 5  |
| 3.3. Оснащення котла.....                                         | 6  |
| 4. Встановлення і монтаж котла в котельні.....                    | 6  |
| 4.1. Встановлення котла.....                                      | 6  |
| 4.2. Монтаж котла.....                                            | 8  |
| 4.3. Застосування змішувальних клапанів.....                      | 9  |
| 5. Датчик гарячого водопостачання.....                            | 12 |
| 6. Запуск котла.....                                              | 13 |
| 7. Контрольні дії перед першим та наступними запусками котла..... | 13 |
| 7.1. Запуск котла.....                                            | 14 |
| 7.2. Вимкнення котла.....                                         | 14 |
| 8. Експлуатація і зберігання котла.....                           | 15 |
| 9. Умови гарантії.....                                            | 17 |

Додатки:

- Гарантійний талон на котел.



**УВАГА!** Виробник має право на можливі конструктивні зміни в котлі з метою модернізації виробу, не представляючи їх у цій інструкції.



Під час прочитання інструкції при деяких фрагментах тексту з'являтимуться графічні символи для швидкої інтерпретації інформації. Графічні символи вказуватимуть на дуже важливу інформацію про безпеку та обслуговування котла.



знак – інформація



знак – застереження



знак – застереження  
від ураження  
струмом



знак – увага, загроза  
здоров'я або життя



## 1. Призначення

Котли ЕКО-KWW STRONG призначені для роботи у **водних системах** центрального опалення одно- та багатосімейних будинків, невеликих центрів відпочинку, майстерень та ін. Інсталяції центрального опалення можуть бути: **відкритої системи**, забезпечення якої відповідає вимогам норми PN – B – 02413 або **закритої системи**, забезпечення якої відповідають вимогам норми PN- B - 02414.

### Переваги котла:

- висока ефективність;
- економна експлуатація;
- просте, швидке обслуговування і зберігання;
- низький рівень виділення шкідливих речовин;
- система обдуву повітря камери спалювання, що дає можливість повністю її завантажити.

### Функції пульта управління:

- управління вентилятором;
- управління насосом СО, насосом подачі гарячої води;
- можливість під'єднання кімнатного регулятора.

## 2. Технічні дані котла

Котел призначений для спалювання:

- **основне паливо:** кам'яне вугілля типу 31.2 або 32.1 сортимент: горошок, горіх, вугільна крихта;
- **альтернативне паливо:** буре вугілля, сезонна деревина, вологість якої не перевищує 19%, вугільна крихта.

Таблиця 1. Розміри і параметри експлуатації котла під час спалювання вугілля.

| Параметр                           |                         | Од.в. | 15                                                              | 20   | 25   | 30   | 35   |
|------------------------------------|-------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------|------|------|------|------|
| Номінальна обігрівальна потужність |                         | кВт   | 14                                                              | 18   | 23   | 28   | 35   |
| Мінімальна обігрівальна потужність |                         | кВт   | 4,2                                                             | 5,4  | 7    | 8,4  | 10   |
| ККД                                | основне паливо          | %     | 80                                                              |      |      |      |      |
|                                    | альтернативне паливо    | %     | приблизно 75                                                    |      |      |      |      |
| Мін. / макс. темп. води            |                         | °C    | 40 / 85                                                         |      |      |      |      |
| Макс. робочий тиск у котлі         |                         | бар   | 2,5                                                             |      |      |      |      |
| Одноразова подача палива           |                         | Кг    | 22                                                              | 30   | 38   | 48   | 76   |
| Ємність води                       |                         | дм³   | 60                                                              | 66   | 77   | 89   | 106  |
| Необхідна сила тяги димоходу       |                         | Па    | 20 - 35                                                         |      |      |      |      |
| Розріз димоходу                    |                         | см²   | приблизно 350                                                   |      |      |      |      |
| Зовнішній діаметр димоходу         |                         | мм    | 160                                                             | 160  | 160  | 160  | 160  |
| Розміри                            | Висота                  | мм    | 1170                                                            | 1230 | 1270 | 1315 | 1415 |
|                                    | Ширина                  | мм    | 445                                                             | 485  | 485  | 510  | 550  |
|                                    | Глибина                 | мм    | 765                                                             | 765  | 845  | 900  | 945  |
| Патрубки котла                     | Вихід гарячої води      |       | G <sub>зовн.</sub> 1 ½" - 1 шт., G <sub>вн.</sub> 1 ½" - 2 шт.; |      |      |      |      |
|                                    | Повернення гарячої води |       | G <sub>зовн.</sub> 1 ½" - 1 шт.                                 |      |      |      |      |
| Спуск                              |                         |       | G <sub>вн.</sub> ½"                                             |      |      |      |      |
| Напруга живлення                   |                         |       | 1 ~ 230 В / 50 Гц TN~S                                          |      |      |      |      |
| Розхід електричної потужності      |                         | Вт    | 80                                                              |      |      |      |      |

### 3. Опис котла

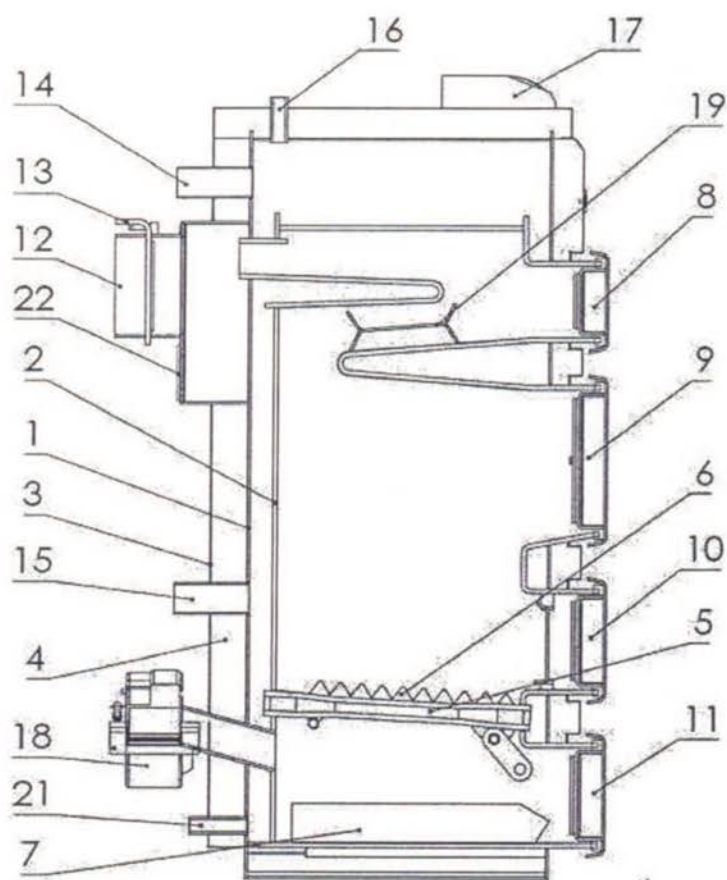
#### 3.1. Конструкція

Корпус котла (1) з теплообмінником (2) є спаяною конструкцією зі сталевих блях товщиною відповідно 4 і 7 мм. Спалювання вугілля відбувається у камері згоряння з чавунною водною колосниковою решіткою (5). Під решітку підведене повітря за допомогою труби піддуву від вентилятора піддуву (18), який знаходиться у задній частині котла.

Верхньою частиною теплообмінника є горизонтальні перегородки з відповідно розміщеними каналами для топкових газів і двома або чотирма завихрювачами (19), які збільшують відбір тепла з топкових газів.

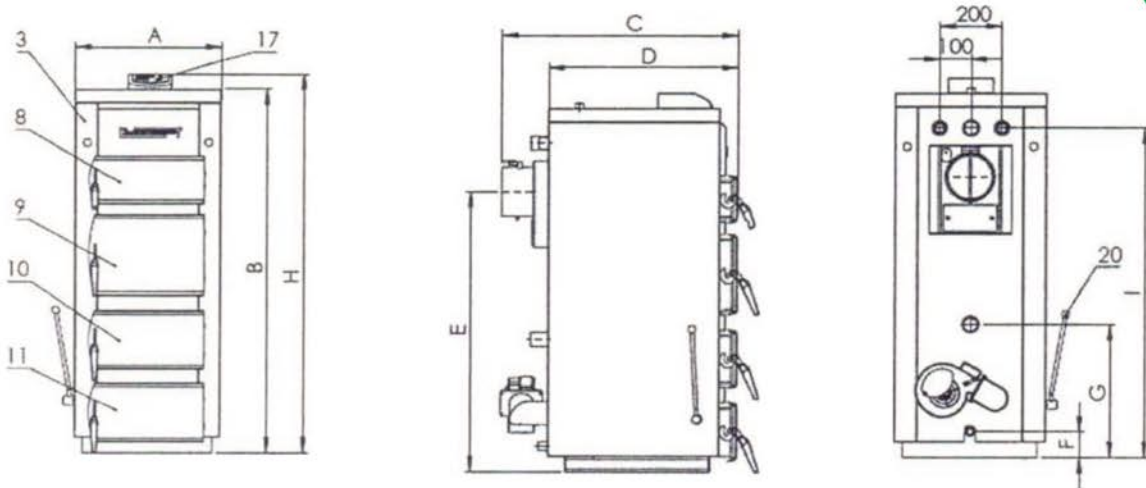
Димовий канал (12) з регулюючою перегородкою (13), а також водні патрубки (14) і (15) знаходяться на задній стінці котла. Спереду в котлі є 4 дверцят (8, 9, 10, 11), які надають доступ до середини котла, щоб його наповнити, розтопити, чистити і забирати попел зі зольника (7). Під димовим каналом є додаткова кришка для контролю (22), яка дає можливість проводити чищення. Рухома колосникова решітка (6) водної колосникової решітки (5), яка приводиться в рух важелем (20), покращує спалювання палива і чищення колосникової решітки. З метою зменшення втрат тепла цілий корпус котла та дверцята і контрольний клапан забезпечені термоізоляцією. Зовнішній корпус котла (20) виконаний зі сталевих блях, покритий стійким порошкоподібним лаком.

Котлом керують автоматично за допомогою мікропроцесорного пульта управління ST – 32zPID, розміщеного у верхній панелі корпусу. Схема конструкції котла представлена на мал. 1.



- 1 – корпус котла
- 2 – теплообмінник
- 3 – корпус
- 4 – термоізоляція
- 5 – водна колосникова решітка
- 6 – рухома колосникова решітка
- 7 – пелельник
- 8 – контрольні дверцята
- 9 – дверцята для наповнення
- 10 – дверцята колосникової решітки
- 11 – дверцята зольника
- 12 – димовий канал завихрювачів
- 13 – регулююча перегородка
- 14 – патрубки гарячої води – вихід
- 15 – патрубок гарячої води – повернення
- 16 – розповітрявач
- 17 – панель управління
- 18 – вентилятор піддуву + кришка вентилятора
- 19 – завихрювачі
- 20 – важіль
- 21 – спуск
- 22 – контрольна кришка

Мал. 1. Схема конструкції котлів тип ЕКО-KWW STRONG.



Мал. 2. Розміри котлів EKO-KWW STRONG.

| Розмір<br>(мм) | EKO-KWW<br>15 STRONG | EKO-KWW<br>20 STRONG | EKO-KWW<br>25 STRONG | EKO-KWW<br>30 STRONG | EKO-KWW<br>35 STRONG |
|----------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| A              | 445                  | 485                  | 485                  | 510                  | 550                  |
| B              | 1120                 | 1180                 | 1220                 | 1265                 | 1365                 |
| C              | 760                  | 760                  | 840                  | 890                  | 940                  |
| D              | 615                  | 615                  | 695                  | 745                  | 795                  |
| E              | 845                  | 905                  | 945                  | 990                  | 1090                 |
| F              | 80                   | 80                   | 80                   | 80                   | 80                   |
| G              | 380                  | 430                  | 430                  | 455                  | 490                  |
| H              | 1170                 | 1230                 | 1270                 | 1315                 | 1415                 |
| I              | 1005                 | 1065                 | 1105                 | 1150                 | 1250                 |

### 3.2. Регулювання і забезпечення

Котел оснащений пультом управління ST-32zPID фірми TECH, який регулює роботу котла, вентилятором піддуву, насосом ц.о., насосом подачі гарячої води з врахуванням показників:

- датчика температури гарячої води на виході котла;
- датчика температури води для використання;
- датчика топкових газів,

а також запрограмованими фабричними та сервісними установками й налаштуваннями користувача.



**УВАГА!**

Пульт управління котла оснащений термозабезпеченням, так званим «терміком». Після кожного запуску терміка слід проаналізувати та встановити причину перегріву котла і лише після її усунення знову запустити котел.

### 3.3. Оснащення котла.

Оснащенням котла є:

- Інструкція монтажу та експлуатації з Гарантійним талоном на котел і пульт управління.
- Інструкція до пульта управління.
- Технічна документація і гарантійні талони на вентилятор піддуву.
- Завихрювачі топкових газів – 2 шт. (14 і 18 кВт) або 4 шт (інші).
- Шухляда зольника.
- Кочерга.
- Гак для кріплення завихрювачів топкових газів.
- Шкребок.
- Ніжка для вирівнювання – 4 шт.

До пульта управління додаються:

- Провід для приєднання насоса ЦО;
- Провід для приєднання насоса подачі гарячої води.
- Датчик температури подачі гарячої води (закінчується штекером).
- Датчик температури топкових газів (вмонтований у димовий канал, готовий для приєднання, закінчується штекером).
- Провід живлення.
- Запобіжник 6.3 А – 2 шт.

### 4. Встановлення і монтаж котла в котельні



**УВАГА!**

Котел як механізм, який спалює тверде паливо, повинен бути монтований згідно з діючими правилами; найкраще, щоб це зробила відповідна монтажна фірма, яка відповідає за правильний монтаж котла для його безпечного і безаварійного функціонування зі збереженням умов гарантії.

З огляду на те, що котел оснащений мікропроцесорним пультом управління та іншими електронними механізмами, його можна встановлювати і використовувати лише в приміщеннях з плюсовою температурою.

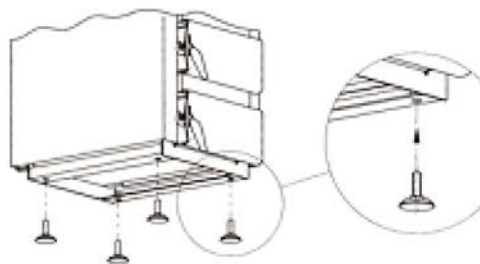
Встановлення котла потрібно виконати згідно з проектом:

- а) встановлення системи центрального опалення. Важливо зберегти безпечну відстань з легкозаймистими матеріалами.
- б) встановлення електромережі. Котел призначений для роботи з напругою 230В/50Гц.
- в) встановлення комина. Під'єднання котла до комина може відбутися лише за згодою фірми, що контролює стан димоходів. Необхідна сила тяги  $20 \div 35$  Па.
- г/ встановлення опалювання та подачі гарячої води.

#### 4.1. Встановлення котла

- А. Котел встановити на негорючій основі, використовуючи теплоізолюючу плиту більшу, принаймні, по 2 см. на сторону від основи котла. Якщо котел розміщений у підвалі, радимо поставити його на підмурівок висотою 5-10 см.

Котел потрібно розмістити горизонтально. Для горизонтального розміщення котла служать 4 ніжки, які можна вкрутити в отвори в основі котла (Мал.5).



Мал. 5. Горизонтальне встановлення котла

**Б.** Котел потрібно встановити згідно з правилами будівництва котельні зі збереженням зручного доступу до котла під час його експлуатації і чищення. З огляду на це рекомендовано зберегти відстані не менші, ніж:

- від задньої стіни мін. 0,7 м;
- від бокових стінок приблизно 1 м;
- перед котлом мін. 2 м.

**В. Інші рекомендації:**

- висота приміщення котельні повинна становити щонайменше 2.2 м. У сучасних будинках допустима висота котельні мінімум 1.9 м. за умови хорошої вентиляції (припливно-витяжна)
- припливна вентиляція повинна відбуватися через отвір, що не закривається, з розрізом мінімум 200 см<sup>2</sup> з виходом до 1,0 м над рівнем підлоги. Витяжна вентиляція повинна проходити витяжним каналом з негорючого матеріалу розрізом 14 × 14 см. із входом під перекриттям приміщення котельні. Витяжний канал повинен бути виведений над дахом. На витяжному каналі не має бути жодного обладнання, яке могло б його закрити.
- розріз комина має бути не меншим, ніж 20×20 см.

**Зберігання палива:**

- ефективне спалювання відбуватиметься при використанні палива, вологість якого приблизно 20%. Тому паливо потрібно зберігати в підвалі або хоча б під накриттям.
- відстань між котлом і паливом, що зберігається, повинна становити мінімум 1,0 м або потрібно помістити паливо і іншому приміщенні.



**УВАГА!**

Приміщення котельні повинно відповідати вимогам норми ДБН В.2.5-77: 2014 та PN-87/B-02411.

[http://www.minregion.gov.ua/attachments/files/bydivnitstvo/texnichne-regulyuvannya/normuvannja/2014/DBN%20V.2.5-77\\_2014%20Kotelni.pdf](http://www.minregion.gov.ua/attachments/files/bydivnitstvo/texnichne-regulyuvannya/normuvannja/2014/DBN%20V.2.5-77_2014%20Kotelni.pdf)

**Встановлення**

ц.о., приєднана до котла, мусить бути оснащена спусковим клапаном, який повинен знаходитися на найнижчому рівні інсталяції і якнайближче до котла.



#### 4.2. Монтаж котла.

##### **Інсталяція центрального опалення відкритої системи.**

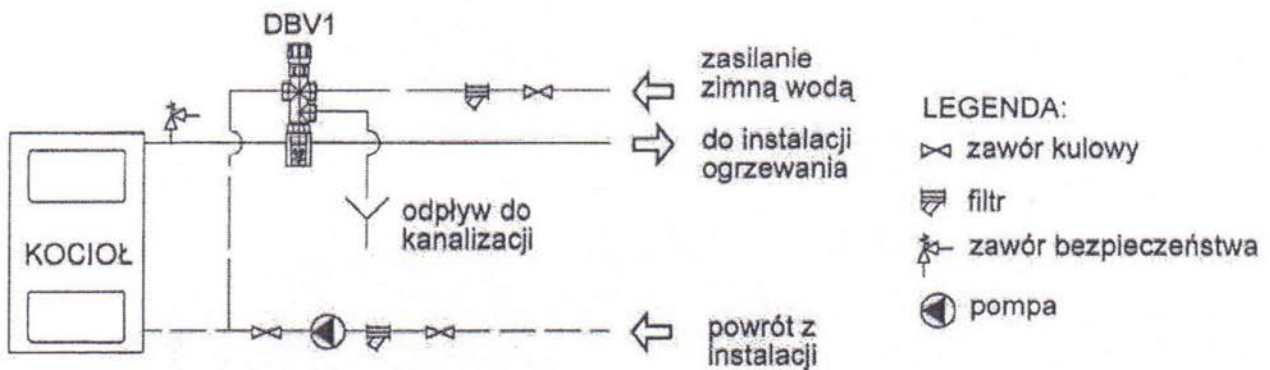
Інсталяція ц.о. відкритої системи (мал. 9) має виконуватись відповідно до вимог норми PN-B-02413.

##### **Інсталяція центрального опалення закритої системи.**

Інсталяція ц.о. закритої системи має виконуватись відповідно до вимог норми PN-B-02414.

Котел, монтований в закритій системі, повинен бути оснащений **клапаном безпеки** з тиском відкривання 2,5 бар та термічним захистом, що забезпечує відведення надмірної кількості тепла, наприклад двоходовим клапаном безпеки DBV1 – Мал. 1 (його слід монтувати відповідно до інструкції виробника клапана). Оскільки клапан DBV1 допускається до експлуатації в водних інсталяціях до 6 бар, у випадку вищого значення тиску перед клапаном слід застосувати редукційний клапан, що знижує тиск до 6 бар. Мінімальний необхідний тиск у мережі – 2 бари. На з'єднувачі живлення в холодній воді слід монтувати сітковий фільтр, що виловлює тверді забруднення.

Якщо температура нагрівання досягне граничного значення, відбудеться одночасний вихід гарячої води і вхід холодної води. Відведення гарячої речовини слід виконати так, щоб матеріал спускової труби витримав температуру, вищу, ніж 100 °C.



Мал. 6. Схема інсталяції з двоходовим клапаном безпеки DBV1.

В інсталяції ц.о. закритої системи важливим є підбір розширювального баку, об'єм якого залежить від об'єму обігрівальної інсталяції. У випадку надто малого розширювального баку у міру зростання температури, тиск у котлі (і в цілій обігрівальній інсталяції, приєднаній до котла) може зрости вище, ніж 2,5 бар. Це призведе до викиду гарячої води через клапан безпеки перед відкриттям клапанів термічного захисту для охолодження котла. Тому застосування клапанів безпеки з тиском відкривання більшим, ніж 2,5 бар, заборонене, оскільки існує небезпека пошкодження котла. Правильне функціонування клапана безпеки слід систематично перевіряти, відповідно до інструкції виробника клапана.



#### 4.3. Застосування змішувальних клапанів

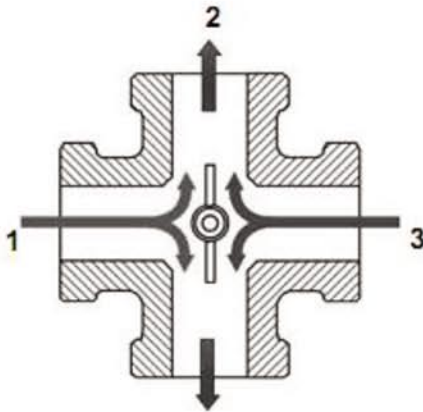
Змішувальні клапани можуть частково змішувати гарячий теплоносій, який виходить з котла (живлення), з охолодженою водою, яка повертається з опалювальної системи (повернення). Таким чином, уникаючи «холодного повернення», ці клапани є додатковим захистом котла від корозії і підвищують економічність експлуатації при підвищених параметрах, особливо в періоди, коли потрібно небагато тепла.

Отже:

- Чотириходовий клапан завертає частину теплоносія з високою температурою, повертаючи його в котел, і таким чином підвищує температуру надмірно охолодженої води на поверненні. Завдяки цьому процесу на стінках теплообмінника не з'являється конденсат, що сприяє збільшенню терміну функціонування котла.
- Чотириходовий клапан утримує підвищену температуру теплоносія в котловому контурі, створеному клапаном, що дає можливість ефективно підігрівати теплу воду для використання.
- Триходові клапани розділяють теплоносій з можливістю повного його перекриття, наприклад у літній період, і підігрівають лише воду для використання

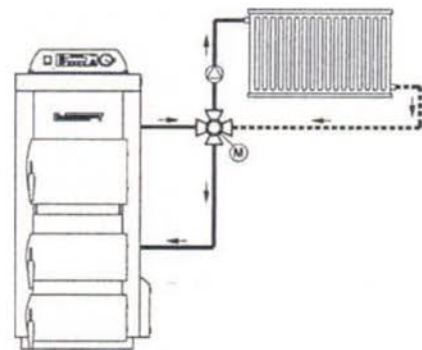
Схеми інсталяції з використанням змішувальних клапанів і поясненням їхніх функцій представлено на рис. 7 – 9.

##### Чотириходовий змішувальний клапан



Мал. 7. Чотириходовий змішувальний клапан

- 1 – живлення з котла
- 2 – живлення інсталяції
- 3 – повернення з інсталяції
- 4 – повернення в котел

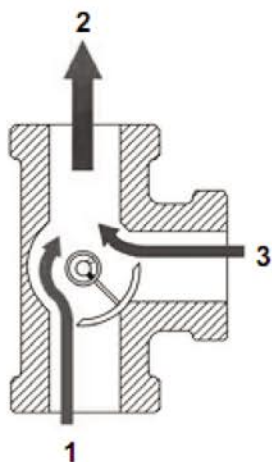


Мал. 7а. Зразок монтажу змішувального чотириходового клапана



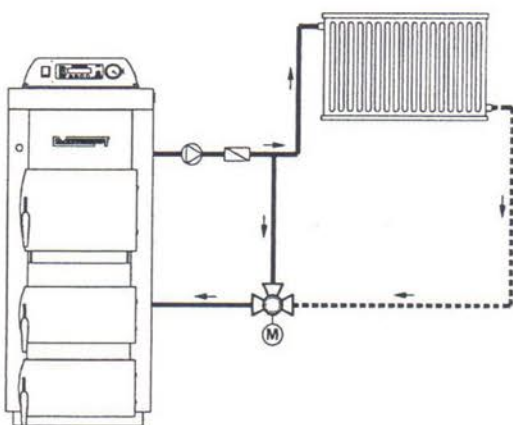
Чотириходовий клапан поєднує переваги регулювання температури циркулюючого теплоносія в опалювальній системі, а також підвищення середньої температури в котлі (монтаж цього клапана є однією з умов отримання гарантії на котел – пункт 4 Гарантійних умов).

### Триходовий змішувальний клапан

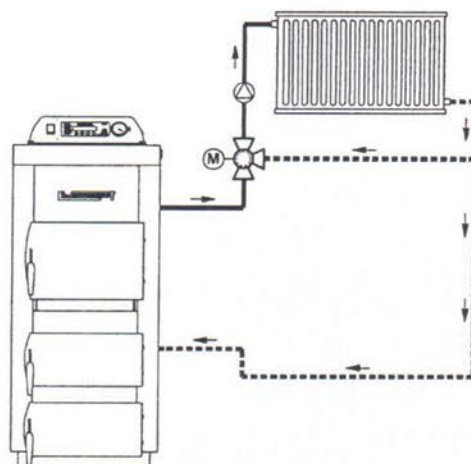


**Мал. 8. Триходовий змішувальний клапан**

- 1 – живлення з котла
- 2 – живлення інсталяції
- 3 – повернення з інсталяції



**Мал. 8а.** Зразок монтажу змішувального клапана в інсталяції з кількісним регулюванням (гарантує захист котла від «холодного» повернення теплоносія).

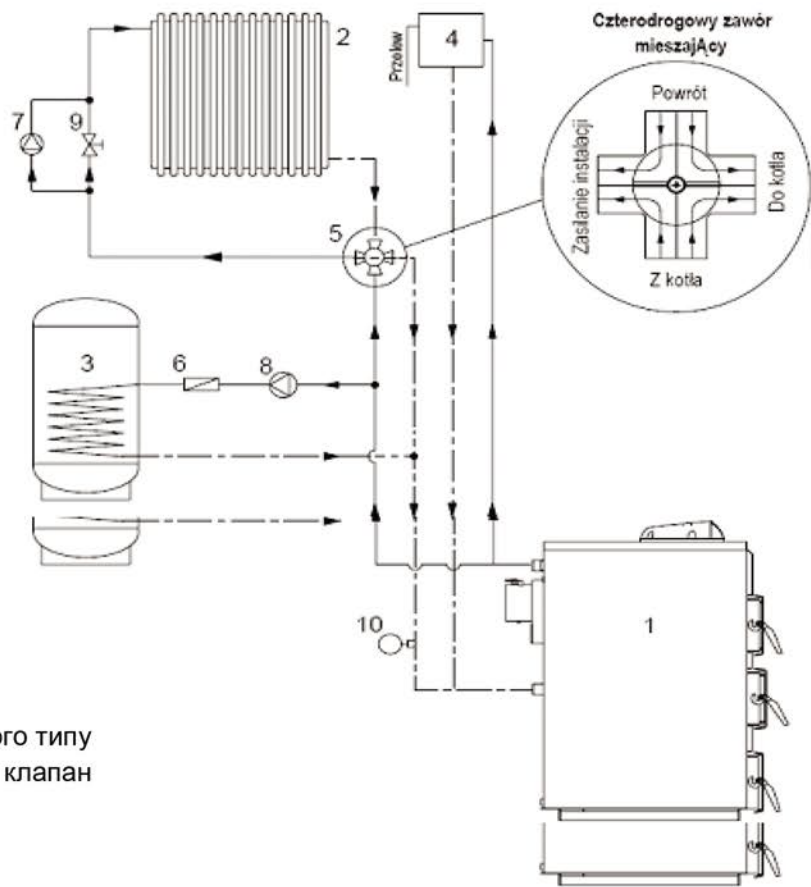


**Мал. 8б.** Зразок монтажу змішувального клапана в інсталяції з якісним регулюванням (не гарантує захисту котла від «холодного» повернення теплоносія).



### Увага!

Триходовий змішувальний клапан, інстальований на поворотному проводі інсталяції (мал. 8а), дає можливість захищати котел від корозії шляхом підвищення температури повернення теплоносія. Такий спосіб монтажу триходового клапана є умовою отримання гарантії на котел – пункт 4 гарантійних умов. Монтаж лише одного триходового клапана (відповідно до мал. 8б) не забезпечує захист котла від «холодного» (нижче, ніж 55 °С) повернення теплоносія і призводить до втрати гарантії на котел (пункт 4 Гарантійних умов).



1. Котел
2. Нагрівач
3. Підігрівач подачі гарячої води
4. Розширювальний бак відкритого типу
5. Чотириходовий змішувальний клапан
6. Поворотний клапан
7. Циркуляційний насос
8. Насос подачі гарячої води
9. Поворотний клапан
10. Термометр

Мал. 9. Зразок схеми приєднання котла до опалювальної системи ц.о. і подачі гарячої води з використанням чотириходового змішувального клапана



### Увага!

Без інстальованого триходового змішувального клапана відповідно до мал. 8а або чотириходового змішувального клапана гарантія на котел вважатиметься недійсною.



## 5. Датчик подачі гарячої води.



Датчик подачі гарячої води призначений для регулювання температури теплої води для використання в інсталяції центрального опалення, оснащеної резервуаром теплої води для використання (бойлер). Пуль управління котла ЕКО-KWW STRONG оснащений датчиком подачі гарячої води, який паралельно працює виключно з мікропроцесорними пультами управління типу ST-32zPID. Датчик подачі гарячої води складається з капілярного датчика температури та проводу.

Монтаж датчика подачі гарячої води:

- Розмістити капілярний датчик температури на резервуарі теплої води або на з'єднувачі, призначеному для цього.



**Увага!**

**Датчик слід монтувати лише в інсталяції, оснащений окремим насосом для подачі гарячої води.**

Капілярний датчик температури розміщуємо на з'єднувачі резервуара, маркованого «**датчик температури**», запихаючи його до кінця і забезпечуючи провід від випадання. У випадку відсутності маркування на резервуарі слід розмістити його на плащі резервуара під ізоляцією на 1/3 висоти цілого резервуара. Капілярний датчик повинен безпосередньо торкатися металевого плаща резервуару. Провід ведемо і кріпимо до стабільних елементів приміщення, так, щоб не наразити його на пошкодження.



Установки температури теплої води для використання слід провести відповідно до інструкції обслуговування котла та мікропроцесорного пульта управління типу ST-32zPID. Всі питання та проблеми, що стосуються обслуговування теплої води для використання, прошу скеровувати у заводську сервісну службу котла.



Запуск котла повинен проводити інсталятор або користувач після попереднього детального ознайомлення з інструкцією обслуговування котла та пульта управління, а також умовами гарантії.

### 7. Контрольні дії перед першим і наступними запусками котла

а) Перед запуском котла систему ц.о. потрібно наповнити водою.

Вода для опалювальної системи повинна бути чиста, без домішок таких речовин як олія, розчинники або інші агресивні хімічні речовини. Вода не може бути «жорсткою» (зі солями кальцію). Якщо жорсткість води не є низькою, то її треба хімічно пом'якшити до 7 ° dH (градуси за німецькою системою).

Перед наповненням очищеною водою рекомендовано прополоскати систему чистою водою, щоб промити її від бруду, який міг би перешкоджати роботі котла.

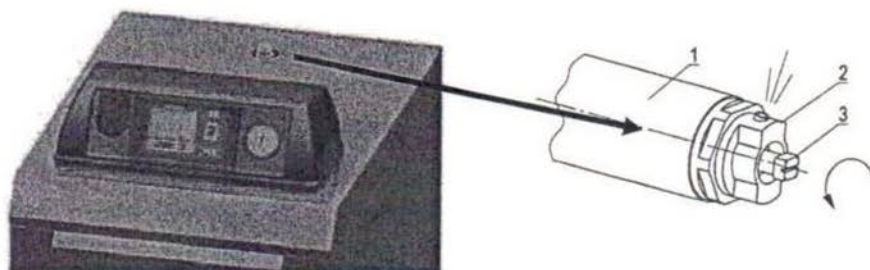
Опалювальні системи з відкритими розширювальними баками роблять можливим безпосередній контакт гарячої води з повітрям, отже під час опалювального сезону відбувається випаровування води.

Під час опалювального сезону потрібно утримувати постійний об'єм води в системі і зважати на те, щоб опалювальна система була розповітряною. Воду в котлі та інсталяції не можна змінювати, якщо цього не вимагає ремонт або перебудова інсталяції. Спуск води з опалювальної системи і її повторне наповнення посилює небезпеку корозії і утворення водного каміння.



Якщо в інсталяцію потрібно додати воду, то доливаємо її лише і виключно тоді, коли теплообмінник охолоджений, щоб не спричинити пошкодження котла.

б) Розповірити обігрівальну систему (розповірювач мал. 1 пункт 16). Котел ЕКО-KWW STRONG оснащений розповірювачем, встановленим у верхній кришці котла, що дає можливість розповірювати котел.



Мал. 10. Розповірювач: 1 – труба розповірювача, 2 – розповірювач, 3 – гвинт



- в) Перевірити, чи клапани між котлом і опалювальною системою відкриті.
- г) Перевірити герметичність опалювальної системи.
- ґ) Перевірити під'єднання до комина (регулююча перегородка – відкрита).
- д) Перевірити підключення до електромережі (розетка з заземленням). У розетці заземлювач має бути зверху, а фаза має бути підключена до лівого отвору.
- е) Перевірити кількість води в інсталяції ц.о.
- є) Приєднати насос ц.о. і подачі гарячої води, якщо вони встановлені.
- ж) Перевірити правильне функціонування насосів у ручному режимі пульту управління.
- з) Встановити завихрювачі топкових газів відповідно до мал. 1.
- и) Перевірити положення заслінки редуктора тяги природнього вентилятора піддуву. Заслінка має бути повністю відкрита.

### 7.1. Запуск котла

А. Увімкнути живлення котла засвіченим головним вимикачем на панелі управління (після того, як вставлено вилку приєднувального проводу в електричну розетку (із захисним елементом). На боковому вентиляторі піддуву повністю відкрити бокову діафрагму.

Б. Через бокові дверцята для наповнення у камеру згоряння насипати паливо. На паливо покласти підпал (папір, стружку, куски сухої деревини та ін.). Щоб розпалити котел слід підкласти вогонь під паливо, закрити дверцята котла і встановити режим «РОЗПАЛЮВАННЯ» (ROZPALANIE). Після закінчення розпалювання регулятор переходить в цикл «РОБОТА» (PRACA). Залежно від кількості та виду палива, а також умов спалювання, обороти вентилятора піддуву плавно регулюються за допомогою пульту управління. Детальний опис роботи та установок пульту управління є в інструкції до пульту управління ST-32zPID, що додається.

В. Перевірити роботу котла в кількох циклах.

Г. Повторно перевірити герметичність котла.

Ґ. Ознайомити користувача з обслуговуванням котла.

Д. Зазначити факт запуску котла в Гаратнійному Талоні.



**Увага!** Перед тим як відкрити дверцята котла за допомогою функції пульту управління, слід вимкнути вентилятор.

### 7.2. Вимкнення котла

Після закінчення опалювального сезону або в аварійних ситуаціях вимкнути котел потрібно так:

- вимкнути пульт управління і від'єднати від електроживлення,
- усунути залишки палива і попелу з колосникової решітки і зольника.

Старанно вичистити внутрішні поверхні котла, дверцята зольника залишити відкритими.



**УВАГА!**

**Категорично заборонено заливати водою жар в камері згорання!**



**УВАГА:**

- Котел можуть обслуговувати лише дорослі особи після ознайомлення з цією інструкцією. Заборонено перебувати біля котла дітям у випадку відсутності дорослих.
- Якщо в котельню потрапили легкозаймисті гази чи випари, або під час робіт, коли виникає ризик пожежі або вибуху (склеювання, лакування та ін.), котел потрібно вимкнути.
- При розпалюванні котла не можна використовувати легкозаймисті рідини.
- Полум'я можна візуально контролювати при відхиленні верхніх дверцят. Однак потрібно пам'ятати, що під час цієї дії збільшується небезпека того, що в котельню можуть потрапити іскри.
- Після візуального контролю полум'я дверцята треба відразу ж щільно закрити.
- Під час експлуатації котла, його в будь-якому випадку не можна перегрівати.
- На котел або біля нього не можна класти легкозаймисті предмети.
- Коли вибирається попіл з котла, легкозаймисті матеріали не можуть бути ближче, ніж на відстані 1.5 м від котла.
- Якщо котел працюватиме при температурі нижчій, ніж 55°C, може статися зволоження сталевого теплообмінника, що є причиною корозії внаслідок низької температури, яка скорочує термін роботи теплообмінника.
- Після закінчення опалювального сезону котел і димову трубу треба ретельно почистити.
- Котельня повинна бути чистою і сухою.
- Заборонені будь-які маніпуляції з електричною частиною або втручання в конструкцію котла. Категорично заборонено заливати водою жар в камері згорання.

## **8. Експлуатація і зберігання котла**

1. Під час безперервної роботи котла рекомендовано раз на тиждень чистити теплообмінну поверхню корпусу котла (бокові стінки камери згорання, горизонтальні перегородки теплообмінника, завихрювачі топкових газів і т.д.). Під час експлуатації трапляється забруднення теплообмінника, що знижує ефективність котла і збільшує розхід палива.
2. Мінімум за 1 годину до чищення котел треба вимкнути головним вимикачем.



3. Рекомендовано почистити ззовні вентилятор. Користувач не може знімати вентилятор. Це може зробити тільки працівник сервісної служби. Чистити вентилятор треба сухою щіткою. Під час цих дій котел треба від'єднати від електромережі.
4. Оскільки в камері згоряння під час роботи вентилятора з'являється надто високий тиск, потрібно пам'ятати про герметичність котла (дверцята до камери згоряння, дверцята зольника, та ін.).
5. Якщо котел не працює довше, ніж 24 години (наприклад, після опалювального сезону), він має бути вичищеним.
6. Потрібно дбати про низьку жорсткість води, яка б не перевищувала 7° dH (семи градусів за німецькою шкалою). Більш жорстка вода може спричиняти відкладання котлового каміння, погіршувати ефективність котла, прогорання бляхи водного плаща.
7. Не спускати води з котла і системи у літній період.
8. Котел повинен працювати при температурі живлення 65°C - 80 °C і при температурі повернення 55 °C. При нижчій температурі повернення може з'явитися осідання конденсату, особливо біля з'єднання повернення та біля каналу топкових газів перед димовим каналом, що є причиною корозії і скорочення функціональності котла. Щоб не допустити цих явищ рекомендується працювати при вищих налаштуваннях, а також використовувати системи змішування з чотири- або триходовими змішувальними клапанами (див. мал. 7 – 9).



**УВАГА:** Перед проведенням цих дій треба переконатися, що котел відключений від електромережі (вилка витягнута з розетки)

#### Відходи від електричного та електронного оснащення (WEEE)



Описаний продукт **не можна** розглядати як домашні відходи. Дотримуючись правильної утилізації, ти допомагаєш зберегти природне середовище. Щоб отримати детальнішу інформацію про утилізацію запропонованого продукту, потрібно скontaktуватися з постачальником послуг утилізації відходів або з магазином, в якому куплено товар.



## 9. Гарантія

### Термін дії гарантії

ZUG ELEKTROMET далі ГАРАНТ надає 12 місяців гарантії на щільність корпусу котла, На інші елементи, окрім випадків виділених в п. 19.2, надається 12-місячна гарантія, яка рахується з дня покупки котла, На елементи котла, замінені під час гарантійного ремонту, який був виконаний у перший рік експлуатації котла (відрахований від дня покупки), надається 12-місячна гарантія на щільність у випадку корпусу котла і 12-місячну – на інші елементи котла. На елементи котла, замінені протягом другого або третього року експлуатації котла (відраховано від дня покупки), надається гарантія 12 місяців на щільність для корпусу і 12 місяців – на інші елементи котла.

### Обсяг гарантії

Гарант забезпечує справне функціонування котла за умови, що котел буде встановлений, запущений і експлуатований згідно з Інструкцією Інсталяції та Обслуговування. ZUG ELEKTROMET несе відповідальність за фізичні вади пристрою, які з'явилися з вини виробника.

Під час дії гарантії користувач котла має право безкоштовно ремонтувати пошкодження, які сталися з вини виробника. Проблеми, які повністю унеможливають паління в котлі, будуть усуватися за допомогою сервісної служби виробника в терміновому режимі, максимально терміном 60 год., з хвилини телефонного або письмового зголошення. Пошкодження, які не вимагають термінового втручання, усуватимуться сервісною службою виробника до 14 робочих днів від моменту зголошення про неполадку. В окремих випадках, наприклад, якщо замінні частини має надати субпостачальник, термін ремонту може тривати до 21 робочого дня від дати оголошення

Усі проблеми в роботі котла або аварії, які сталися через:

- невідповідну якість використаного палива,
- інсталяцію котла не відповідну до Інструкції обслуговування і правових вимог,
- погано підібраний пристрій,
- погано підібраний і невідповідний технічний стан комина,
- невідповідну тягу в комині,

а також

- кородовані сталеві елементи корпусу і теплообмінника (особливо на задній стінці котла), які з'явилися внаслідок довготривалого просочування води і продуктів згоряння, спричинені використанням мокрого палива і утримання низької температури топкових газів або теплоносія на поверненні,
- пошкодження котла внаслідок його використання при надто низьких параметрах,
- пошкодження котла через погане просушування комина від опадів та конденсатів,
- лакове покриття,

**не підлягають гарантії.**

- 1) Не підлягають гарантії пошкодження контролера і вентилятора, які сталися через атмосферні розряди, проблеми в енергомережі, механічні, хімічні, термічні пошкодження і забруднення, переробки і ремонт не уповноваженими особами.



Користувач зобов'язаний сплатити кошти за приїзд гарантійної сервісної служби у випадку немотивованого виклику, як наприклад:

- ремонт пошкодження, яке сталося з вини користувача,
- котел самовільно перероблено,
- огляд котла,
- запуск котла,
- регулювання параметрів спалювання,
- відсутність напруги в інсталяції, яка живить котел,
- заміна запобіжника в електричній інсталяції котла,
- труднощі в запуску і експлуатації котла, пов'язані з невідповідною якістю вугілля (калорійність, грануляція, утворювання шлаку), неможливо виконати ремонт з причин, незалежних від сервісної служби:
  - відсутність відповідного палива,
  - недостатня тяга,
  - несправна електрична інсталяція, яка живить котел,
  - невідповідна інсталяція котла.



Користувач втрачає право гарантії на котел в таких випадках:

- виконання самовільних змін в конструкції котла,
- недотримання вимог до встановлення, зберігання та експлуатації котла, поданих в Інструкції обслуговування,
- перевірка щільності котла за допомогою стисненого повітря,
- зміни в електричній інсталяції котла або приєднання додаткових регулюючих пристроїв без згоди сервісної служби виробника,
- котел термічно не захищений чотри- або триходовим змішувальним клапаном від корозії через занадто холодну воду на поверненні,
- не розрахувався з ZUG ELEKTROMET
- ремонт котла на період гарантії особами чи закладами неуповноваженими до виконання ремонту,
- пошкодження і неправильне функціонування котла, які виникли внаслідок невідповідного транспортування
  - до котельні,
  - неправильного встановлення котла,
  - перевищення найвищої допустимої температури в котлі,
  - замерзання води в інсталяції або в котлі,
  - потрапляння їхолодної води в розігрітий котел,
  - погашування котла водою,
  - запуск котла без достатньої кількості води,
  - корозії сталевих елементів теплообмінника, які з'явилися внаслідок:
    - довготривалої експлуатації котла при температурі води на поверненні з інсталяції с.о. нижче 60° C,



- несистематичного і неретельного очищення котла від сажі, летучого попелу, смолистих осадків під час експлуатації, а також перед довгими перервами в експлуатації, наприклад закінчення опалювального сезону,
- встановлення котла у вологій котельні, відсутності вентиляції, відсутності захисту котла від набирання води на стінках теплообмінника після опалювального сезону (рекомендовано залишити відкритими дверцята котла, в середину покласти гігроскопічні матеріали і ін.).
- недостатня тяга комина,
- використання в інсталяції с.о. води твердістю вище 7° dH (німецька система вимірювання) і нагромадження котлового каміння.

**Не підлягають гарантії пошкодження контролера і вентилятора, які сталися через атмосферні розряди, проблеми в енергомережі, механічні, хімічні, термічні пошкодження і забруднення, переробки і ремонт не уповноваженими особами**

### Інше

Виробник котла не несе відповідальності за невідповідно підібрану потужність котла. Спосіб ремонтування пристрою визначає ГАРАНТ. Претензії до якості котла потрібно зголошувати в сервісну службу виробника не пізніше, ніж 30 днів з моменту підтвердження неполадки на номер тел. (067) 314 4820 електронною поштою на адресу: [elektromet@elektromet.com.ua](mailto:elektromet@elektromet.com.ua), на сайті [www.elektromet.com.ua](http://www.elektromet.com.ua) або в пункт покупки пристрою.

Документи, які уповноважують сервісну службу виробника провести ремонт, це: Фактура покупки котла і заповнений Гарантійний талон на котел, а також додані гарантійні талони і технічна документація вентилятора піддуву. Ці документи користувач повинен зберігати в період дії гарантії на котел і представити їх сервісній службі перед початком ремонту.

Якщо зголошується невідповідне горіння в котлі (недостатня тяга, засмоленість, прохід диму в середину котельні) потрібно обов'язково надати ксерокопію експертизи спеціалізованої фірми сажотрусів про те, що комин відповідає всім вимогам технічної документації котла.

Гарантії підлягають котли, куплені та встановлені на території Республіки Польщі.

У випадках, не передбачених цією інструкцією, застосовуються положення Цивільного Кодексу.

Завод Опалювального обладнання  
«ELEKTROMET» Войчех Юркевіч  
Голушовіце, 53  
48-100 Глубчице  
Тел.: +48 / 77 / 471 08 10



**СЄ**  
**ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Пан **Войчех Юркевіч**,  
що представляє фірму **ЗОО «ELEKTROMET» Войчех Юркевіч.**  
Голушовіце, 53      48-100 Глубчице

**ДЕКЛАРУЄ**

з повною відповідальністю, що виріб:

**Вугільний котел ц.о. з ручною подачею палива**  
**EKO – KWW 14 STRONG, EKO – KWW 18 STRONG, EKO – KWW 23 STRONG,**  
**EKO – KWW 28 STRONG, EKO – KWW 33 STRONG**

був спроектований, виготовлений і введений на ринок відповідно до таких директив:

- **Директива, що стосується обладнання, яке працює під тиском 97/23/WE;**
- **Директива, що стосується машин 2006/42/ WE;**
- **Директива, що стосується низької напруги 2006/95/ WE;**
- **Директива, що стосується електромагнітної сумісності «EMC» 2004/108/ WE**

та нижче наведених відповідних норм:

- **PN – EN 60335 – 1;**
- **PN – EN 60730 – 1;**
- **PN – EN 303 – 5.**

*Штамп:*      **ВЛАСНИК**  
**ЗОО «ELEKTROMET»**  
**Войчех Юркевіч**  
*/підпис/*  
*(ім'я, прізвище та підпис)*

.....  
*(місце і дата виставлення)*

Для користувача / Для сервісної служби. Прошу відрізати та надіслати виробникові.



Інтелектуальна технологія

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН на вугільний котел ц.о.

Завод Опалювального обладнання

«ELEKTROMET» Войцех Юркевіч

Щирецька 36, м. Львів, 79071

Тел.:(067) 314 4820 ; e-mail: [elektromet@elektromet.com.ua](mailto:elektromet@elektromet.com.ua)

Тип обладнання: **EKO – KWW STRONG**  
Серія: **15-35 кВт**

Заводський № \_\_\_\_\_

Дата виготовлення \_\_\_\_\_

Тип котла **EKO – KWW STRONG**

Знак КЖ \_\_\_\_\_ **KJ Nr 1**

.....  
(дата продажу)

.....  
(печатка пункту продажу)

.....  
(підпис продавця)

|                                                                                                                                                                                                                                            |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Користувач: .....                                                                                                                                                                                                                          | .....  |
| Ім'я та прізвище                                                                                                                                                                                                                           | .....  |
| .....                                                                                                                                                                                                                                      | Дата   |
| Адреса                                                                                                                                                                                                                                     | .....  |
| Користувач підтверджує:<br>- правильну роботу обладнання;<br>- отримання Інструкції обслуговування та гарантійного талону;<br>- отримання повного комплектуючого оснащення;<br>- ознайомлення з обслуговуванням та зберіганням котла.<br>- | Підпис |
| Встановлення: .....                                                                                                                                                                                                                        | .....  |
| /Назва інсталяційної фірми/                                                                                                                                                                                                                | Дата   |
| (печатка)                                                                                                                                                                                                                                  | .....  |
|                                                                                                                                                                                                                                            | Підпис |
| Запуск: .....                                                                                                                                                                                                                              | .....  |
| Ім'я та прізвище                                                                                                                                                                                                                           | Дата   |
| Назва фірми                                                                                                                                                                                                                                | .....  |
| (печатка)                                                                                                                                                                                                                                  | Підпис |



Заповнює сервісна служба.

| № з/п | Дата прийому | Вид ремонту | Дата виконання | Підпис сервісної служби |
|-------|--------------|-------------|----------------|-------------------------|
|       |              |             |                |                         |
|       |              |             |                |                         |
|       |              |             |                |                         |
|       |              |             |                |                         |
|       |              |             |                |                         |
|       |              |             |                |                         |

6 Гарантійний талон



.....  
(заводський номер)

(печатка і підпис  
точки продажу)

.....  
(дата продажу)

3 Гарантійний талон



.....  
(заводський номер)

(печатка і підпис  
точки продажу)

.....  
(дата продажу)

5 Гарантійний талон



.....  
(заводський номер)

(печатка і підпис  
точки продажу)

.....  
(дата продажу)

2 Гарантійний талон



.....  
(заводський номер)

(печатка і підпис  
точки продажу)

.....  
(дата продажу)

4 Гарантійний талон



.....  
(заводський номер)

(печатка і підпис  
точки продажу)

.....  
(дата продажу)

1 Гарантійний талон



.....  
(заводський номер)

(печатка і підпис  
точки продажу)

.....  
(дата продажу)



Примітки – зауваження:

|                                                                                                                                          |                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>.....<br/>(підпис і печатка сервісної служби)</p> <p>.....<br/>Прізвище та адреса користувача</p> <p>.....<br/>Підпис користувача</p> | <p>.....<br/>(підпис і печатка сервісної служби)</p> <p>.....<br/>Прізвище та адреса користувача</p> <p>.....<br/>Підпис користувача</p> |
| <p>.....<br/>(підпис і печатка сервісної служби)</p> <p>.....<br/>Прізвище та адреса користувача</p> <p>.....<br/>Підпис користувача</p> | <p>.....<br/>(підпис і печатка сервісної служби)</p> <p>.....<br/>Прізвище та адреса користувача</p> <p>.....<br/>Підпис користувача</p> |
| <p>.....<br/>(підпис і печатка сервісної служби)</p> <p>.....<br/>Прізвище та адреса користувача</p> <p>.....<br/>Підпис користувача</p> | <p>.....<br/>(підпис і печатка сервісної служби)</p> <p>.....<br/>Прізвище та адреса користувача</p> <p>.....<br/>Підпис користувача</p> |



МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНА САНІТАРНО-ЕПІДЕМІОЛОГІЧНА СЛУЖБА

ЗАТВЕРДЖУЮ

ДЕРЖАВНА САНІТАРНО-ЕПІДЕМІОЛОГІЧНА  
СЛУЖБА УКРАЇНИ

(назва установи)

вул.Грушевського, 7, м.Київ, 01601

(місцезнаходження)

253-94-84, 559-29-88

Перший заступник головного державного  
санітарного лікаря України



О.П. Кравчук

Висновок державної санітарно-епідеміологічної експертизи

від 05.06. 2014р.

№ 05.03.02-03/ 34486

Котли водогрійні, що працюють на твердому паливі, торговельних марок BUDERUS, ELEKTROMET  
(згідно з додатком до Висновку)

(об'єкта експертизи)

код за УКТЗЕД: 8403

(код за ДКПП, код за УКТЗЕД артикула)

для обігріву приміщень; реалізація через оптову та роздрібну торговельну мережу

(сфера застосування та реалізації об'єкта експертизи)

Zakład Urządzeń Grzewczych 'Elektromet', Wojciech Jurkiewicz 48-100 Glubczyce, Goluszowice 53, tel/fax  
077/471 01 00, Польща

(країна, виробник, адреса, місцезнаходження, телефон, факс, E-mail, WWW)

Zakład Urządzeń Grzewczych 'Elektromet', Wojciech Jurkiewicz 48-100 Glubczyce, Goluszowice 53, tel/fax  
077/471 01 00, Польща

(заявник експертизи, адреса, місцезнаходження, телефон, факс, E-mail, WWW)

Контракт додається до документації, що супроводжує вантаж

(дані про контракт на постачання об'єкта експертизи в Україну)

Об'єкт експертизи відповідає встановленим медичним критеріям безпеки / показникам:

параметри мікроклімату (у т.ч. температура нагрітих обмежувальних поверхонь, з якими може бути контакт людини, не більше 45°C; рівень теплового випромінювання не більше ГДР - 70 Вт/м²) відповідно до ДСН 3.3.6.042-99 «Державні санітарні норми мікроклімату виробничих приміщень», СНІП 2.04.05-91 «Отопление, вентиляция и кондиционирование»; рівень шуму не більше ГДР - 55 дБА відповідно до СН 3077-84 «Санитарные нормы допустимого шума в помещениях жилых и общественных зданий и на территории жилой застройки»; середньодобова концентрація шкідливих речовин у повітрі - не більше: вуглецю II оксиду (ГДК) - 3,0 мг/м³; азоту оксидів (ГДК) - 0,06 мг/м³ відповідно до ДСП 201-97 «Державні санітарні правила охорони атмосферного повітря населених місць (від забруднення хімічними та біологічними речовинами)»

(критерії безпеки / показники)

Необхідними умовами використання /застосування, зберігання, транспортування, утилізації, знищення є:

Використання, зберігання, транспортування здійснюється згідно з Інструкцією виробника. Котли повинні бути забезпечені димоходом з відводом продуктів згоряння через зовнішню стіну. Всі монтажні роботи, установка обладнання, його технічне обслуговування повинні бути проведені кваліфікованими та уповноваженими на такі роботи фахівцями. Згідно діючим нормативам монтажна організація зобов'язана надати ліцензію на проведення робіт. Інструкція з монтажу та експлуатації повинна зберігатися у надійному місці і бути доступна для користувачів.

(особливості умов використання, застосування, зберігання, транспортування, утилізації, знищення)

За результатами державної санітарно-епідеміологічної експертизи Котли водогрійні, що працюють на твердому паливі, торговельних марок BUDERUS, ELEKTROMET (згідно з додатком до Висновку), за наданим заявником

**1. Котли водогрійні торговельної марки ELEKTROMET, що працюють на твердому паливі, моделей:**

EKO-KWS теплопродуктивністю: 6 кВт, 10 кВт, 14 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт;  
EKO-KWD теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт, 40 кВт, 45 кВт;  
EKO-KWR теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт;  
EKO-KWRW теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 40 кВт, 50 кВт, 60 кВт, 70 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт;  
EKO-KWW теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;  
EKO-KWU теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;  
EKO-KWW plus теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;  
EKO-KWU plus теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;  
EKO-KWW STRONG plus теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;  
EKO-KWD plus теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт, 40 кВт, 45 кВт;  
EKO-KWP ps теплопродуктивністю: 12 кВт, 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт;  
EKO-KWPR DUAL теплопродуктивністю: 15 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;  
EKO-KWP Multi теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;  
EKO-KWP Multi DUAL теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;  
EKO-PED теплопродуктивністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;  
EKO-PE compact теплопродуктивністю: 18 кВт, 35 кВт, 50 кВт;  
EKO-PE теплопродуктивністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;  
EKO-PE DUAL теплопродуктивністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;  
EKO-KWP premium теплопродуктивністю: 12 кВт, 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт

**2. Котли водогрійні торговельної марки BUDERUS, що працюють на твердому паливі, моделей:**

BUDERUS EKO-KWS теплопродуктивністю: 6 кВт, 10 кВт, 14 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт;  
BUDERUS EKO-KWD теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт, 40 кВт, 45 кВт;  
BUDERUS EKO-KWR теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт;  
BUDERUS EKO-KWRW теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 40 кВт, 50 кВт, 60 кВт, 70 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт;  
BUDERUS EKO-KWW теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;  
BUDERUS EKO-KWU теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;  
BUDERUS EKO-KWW plus теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;  
BUDERUS EKO-KWU plus теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;  
BUDERUS EKO-KWW STRONG plus теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;  
BUDERUS EKO-KWD plus теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт, 40 кВт, 45 кВт;  
BUDERUS EKO-KWP ps теплопродуктивністю: 12 кВт, 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт;  
BUDERUS EKO-KWPR DUAL теплопродуктивністю: 15 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;  
BUDERUS EKO-KWP Multi теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;  
BUDERUS EKO-KWP Multi DUAL теплопродуктивністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;  
BUDERUS EKO-PED теплопродуктивністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;  
BUDERUS EKO-PE compact теплопродуктивністю: 18 кВт, 35 кВт, 50 кВт;  
BUDERUS EKO-PE теплопродуктивністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;  
BUDERUS EKO-PE DUAL теплопродуктивністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;  
BUDERUS EKO-KWP premium теплопродуктивністю: 12 кВт, 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт

ДУ «Інститут медицини праці НАМН України» 01033, м. Київ, вул. Саксаганського, 75, тел: приймальня:  
(044) 284-34-27, e-mail: [yik@nanu.kiev.ua](mailto:yik@nanu.kiev.ua)  
секретар експертної комісії: (044) 289-63-94, e-mail: [test-lab@ukr.net](mailto:test-lab@ukr.net)

Протокол експертизи № 6143 від 4 червня 2014 року

Заступник Голови експертної комісії

Захаренко М.І.





МІНІСТЕРСТВО ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ І ТОРГІВЛІ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНА СИСТЕМА СЕРТИФІКАЦІЇ УкрСЕПРО

Серія ВГ

# СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ

Зареєстровано в Реєстрі за № UA1.190.0028530-16

Зарегистрирован в Реестре

Термін дії з 31 травня 2016 до 30 травня 2018

Срок действия с

Продукція Котли торговельної марки: ELEKTROMET ( згідно додатку 20 найменувань), BUDERUS ( згідно додатку 20 найменувань)

Продукция

8403

код УКТ ЗЕД, ТН ЗЕД

код ДКПП, ОКП

Відповідає вимогам

Соответствует требованиям

ДСТУ 2326-93 пп. 3.1, 3.5-3.7, 4.3,4.4,4.6-4.9, 4.11-4.14; ДСТУ EN 12952-1:2006 пп. 1.1, 1.2, р.6; ДСТУ EN 12952-7:2006 р.4-6; ДСТУ EN 12952-9:2006 р.4-10; ДСТУ EN 60204-1:2014 п. 5.1.6; 5.2.1; 5.3.3.3.2; ДСТУ EN 55014-1:2014, п. 4.1; ДСТУ EN 55014-2:2015 п.п. 5.1-5.7.

Виробник продукції

Изготовитель продукции

Zaklad Urzadzen Grzewczych Elektromet Wojciech Jurkiewicz 48-100  
Glubczyce, Goluszowice 53, tel 077/471 01 00, Польща

Сертифікат видано

Сертификат выдан

Zaklad Urzadzen Grzewczych Elektromet Wojciech Jurkiewicz 48-100  
Glubczyce, Goluszowice 53, tel 077/471 01 00, Польща

Додаткова інформація

Дополнительная информация

Котли торговельної марки ELEKTROMET, BUDERUS, які виготовляються серійно в період з 31.05.2016 р. до 30.05.2018 р. з урахуванням гарантійного терміну зберігання. Технічний нагляд один раз на рік

Сертифікат видано органом з сертифікації

Сертификат выдан органом по сертификации

ОС ТОВ 'ВИПРОБУВАЛЬНО-СЕРТИФІКАЦІЙНИЙ ЦЕНТР 'ПІВДЕНТЕСТ' - адреса: Україна, м. Дніпропетровськ, вул. Миронова 7а, оф. 14 свідоцтво про призначення № UA.P.190 від 11.03.2013 р., свідоцтво про уповноваження № UA.PN.190 від 11.03.2013 р.

На підставі

На основании

Протоколу сертифікаційних випробувань № Т121/05-16 від 31.05.2016 р., виданого ВЛ 'ВСЦ 'Південтест', 49054, м. Дніпропетровськ, пр-т Калініна, 50, атестат акредитації № 2Н485 від 25.10.2013 р. до 24.10.2018 р., акт обстеження виробництва № 190-034/16 від 13.05.2016 р.

Керівник органу з сертифікації

Руководитель органа по сертификации



підпис

О.Г. Торба

ініціали, прізвище

Чинність сертифіката відповідності можна перевірити в Реєстрі системи УкрСЕПРО за тел. (044) 528-54-35



МІНІСТЕРСТВО ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ І ТОРГІВЛІ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНА СИСТЕМА СЕРТИФІКАЦІЇ УкрСЕПРО

Серія ГЄ

## ДОДАТОК 1

до сертифіката відповідності / свідоцтва про визнання

Приложение к сертификату соответствия / свидетельству о признании

№ UA1.190.0028530-16

Котли водогрійні ТМ ELEKTROMET:

« 31 » травня 2016

### I ручна подача палива

1. ЕКО-KWS потужністю - 6 кВт, 10 кВт, 14 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт;
2. ЕКО-KWD потужністю - 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт, 40 кВт, 45 кВт;

### II ручна подача палива з управлінням

3. ЕКО-KWR потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт;
4. ЕКО-KWRW потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 40 кВт, 50 кВт, 60 кВт, 70 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт;
5. ЕКО-KWW потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
6. ЕКО-KWU потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
7. ЕКО-KWW plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
8. ЕКО-KWU plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
9. ЕКО-KWW STRONG plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
10. ЕКО-KWD plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт, 40 кВт, 45 кВт;

### III автоматична подача палива

11. ЕКО-KWP ns потужністю: 12 кВт, 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт;
12. ЕКО-KWP Premium потужністю: 12 кВт, 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт;
13. ЕКО-KWPR DUAL потужністю: 15 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;
14. ЕКО-KWP Multi потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;
15. ЕКО-KWP Multi DUAL Premium потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт; 75 кВт;
16. ЕКО-KWP V+ потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 34 кВт, 50 кВт; 75 кВт;
17. ЕКО-PED потужністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;
18. ЕКО-PE compact потужністю: 18 кВт, 35 кВт, 50 кВт;
19. ЕКО-PE потужністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;
20. ЕКО-PE DUAL потужністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;

Разом: 20 найменувань.

Керівник органу з сертифікації  
Руководитель органа по сертификации



підпис

О.Г. Торба

ініціали, прізвище

№ 136855

# ДЕКЛАРАЦІЯ про відповідність

ПРОДУКЦІЇ ВИМОГАМ ТЕХНІЧНОГО РЕГЛАМЕНТУ БЕЗПЕКИ ОБЛАДНАННЯ, ЩО ПРАЦЮЄ ПІД  
ТИСКОМ

Zaklad Urzadzen Grzewczych Elektromet Wojciech Jurkiewicz 48-100 Glubczyce, Goluszowice 53, tel 077/471  
01 00, Польща

(повне найменування виробника та/або його уповноваженої особи, постачальника; їх місцезнаходження, код згідно з ЄДРПОУ)

в особі **директора Mr. Wojciech Jurkiewicz**

(посада, прізвище, ім'я та по батькові уповноваженої особи)

підтверджує, що Котли торговельної марки **ELEKTROMET, BUDERUS** згідно з додатком

Виробник: **aklad Urzadzen Grzewczych Elektromet Wojciech Jurkiewicz 48-100 Glubczyce, Goluszowice 53, tel 077/471 01 00, Польща**

(найменування обладнання (вузла) із зазначенням типу, марки, моделі, кількості, код УКТ ЗЕД, виробник)

які випускаються за **технічними специфікаціями**

(назва та позначення документації)

**відповідають Технічному регламенту безпеки обладнання, що працює під тиском (ПКМУ 35 від 19.01.2011) згідно з ДСТУ EN 12952-1:2006, ДСТУ EN 12952-7:2006, ДСТУ EN 12952-9:2006**

(назва та позначення нормативних документів)

а процедура оцінки відповідності проведена згідно із зазначеним Технічним(и) регламентом(и)

Процедура оцінки відповідності обладнання (вузла), що працює під тиском, за заявкою виробника або уповноваженого представника, або постачальника проведена призначеним органом з оцінки відповідності

Сертифікат № UA1.190.0028530-16 від 31.05.2016 р., дійсний до 30.05.2018 р., виданий ОС «ТОВ «ВСЦ «ПІВДЕНТЕСТ», свідоцтво про призначення/уповноваження UA.P.190/UA.PN.190 від 11.03.2013 р.

(номер сертифіката відповідності перевірки типу, дата його реєстрації, термін дії)

Декларацію складено під цілковиту відповідальність

**Zaklad Urzadzen Grzewczych Elektromet Wojciech Jurkiewicz 48-100 Glubczyce, Goluszowice 53, tel 077/471 01 00, Польща**

(повне найменування виробника, або його уповноваженого представника, або постачальника)

**Директор**

(посада особи, що склала декларацію)

**31.05.2016 р.**

(підпис)

(дата)

**Mr. Wojciech Jurkiewicz**

(ініціали та прізвище)

М.П.

Декларація про відповідність взята на облік у добровільному порядку в органі з оцінки відповідності "Випробувально-сертифікаційний центр "Південтест" ТОВ "ВСЦ "Південтест", реєстраційний номер UA.TR.076, 49000, м. Дніпропетровськ, вул. Миронова, 7а, оф. 14

**UA.TR.076.D.0552-16**

Облікований №

**31 травня 2016 р.**

дата реєстрації

**30 травня 2018 р.**

термін дії декларації до



*(Handwritten signature)*

В.О. Торба

## Додаток до декларації

### Котли водогрійні ТМ ELEKTROMET

#### I ручна подача палива

1. ЕКО-KWS потужністю - 6 кВт, 10 кВт, 14 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт;
2. ЕКО-KWD потужністю - 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт, 40 кВт, 45 кВт;

#### II ручна подача палива з управлінням

3. ЕКО-KWR потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт;
4. ЕКО-KWRW потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 40 кВт, 50 кВт, 60 кВт, 70 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт
5. ЕКО-KWW потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
6. ЕКО-KWU потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
7. ЕКО-KWW plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
8. ЕКО-KWU plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
9. ЕКО-KWW STRONG plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
10. ЕКО-KWD plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт, 40 кВт, 45 кВт;

#### III автоматична подача палива

11. ЕКО-KWP ns потужністю: 12 кВт, 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт;
12. ЕКО-KWP Premium потужністю: 12 кВт, 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт;
13. ЕКО-KWPR DUAL потужністю: 15 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;
14. ЕКО-KWP Multi потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;
15. ЕКО-KWP Multi DUAL Premium потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 75 кВт;
16. ЕКО-KWP V+ потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 34 кВт, 50 кВт, 75 кВт;
17. ЕКО-PED потужністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;
18. ЕКО-PE compact потужністю: 18 кВт, 35 кВт, 50 кВт;
19. ЕКО-PE потужністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;
20. ЕКО-PE DUAL потужністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт

Разом: 20 найменувань.



В.О. Торба

Вірність декларації можна перевірити за тел. (056) 370-12-27

# ДЕКЛАРАЦІЯ про відповідність

ПРОДУКЦІЇ ВИМОГАМ ТЕХНІЧНОГО РЕГЛАМЕНТУ НИЗЬКОВОЛЬТНОГО ЕЛЕКТРИЧНОГО  
ОБЛАДНАННЯ, ТЕХНІЧНОГО РЕГЛАМЕНТУ З ЕЛЕКТРОМАГНІТНОЇ СУМІСНОСТІ ОБЛАДНАННЯ,  
ТЕХНІЧНОГО РЕГЛАМЕНТУ БЕЗПЕКИ МАШИН

Zakład Urządzeń Grzewczych Elektromet Wojciech Jurkiewicz 48-100 Glubczyce, Goluszowice 53, tel 077/471 01 00, Польща

(повне найменування виробника та/або його уповноваженої особи, постачальника, їх місцезнаходження, код згідно з ЄДРПОУ)

в особі директора Mr. Wojciech Jurkiewicz

(посада, прізвище, ім'я та по батькові уповноваженої особи)

підтверджує, що:

Котли торговельної марки ELEKTROMET, BUDERUS згідно з додатком

Виробник: Zakład Urządzeń Grzewczych Elektromet Wojciech Jurkiewicz 48-100 Glubczyce, Goluszowice 53, tel 077/471 01 00, Польща

(повна назва продукції, тип, марка, модель)

що виготовляються згідно з:

2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC

(назва нормативних документів/назва та позначення товару - супровідних документів)

Відповідають вимогам:

Технічного регламенту низьковольтного електричного обладнання, Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання, Технічного регламенту безпеки машин

згідно з:

ДСТУ EN 60204-1:2014, ДСТУ EN 55014-1:2014, ДСТУ EN 55014-2:2015

(назва та позначення нормативних документів, добровільне застосування яких є підтвердженням відповідності продукції вимогам Технічного регламенту)

Декларація складена на підставі:

- протоколу випробувань №Т121/05-16 від 31.05.2016 р. (видаєного ВЛ 'ВСЦ 'Південтест', м.Дніпропетровськ, пр-т Калініна, 50)

- сертифікату відповідності № UA1.190.0028530-16 від 31.05.2016 р., дійсний до 30.05.2018 р., виданий ОС «ТОВ «ВСЦ «ПІВДЕНТЕСТ», свідоцтво про призначення/уповноваження UA.P.190/UA.PN.190 від 11.03.2013 р.

(номер сертифіката, дата його реєстрації, строк дії, назва і місцезнаходження призначеного органу з оцінки відповідності)

Декларацію складено під цілковиту відповідальність:

Zakład Urządzeń Grzewczych Elektromet Wojciech Jurkiewicz 48-100 Glubczyce, Goluszowice 53, tel 077/471 01 00, Польща

(повне найменування виробника, або його уповноваженого представника, або постачальника)

Генеральний директор

(посада особи, що склала декларацію)

31.05.2016р.

(дата)

Mr. Wojciech Jurkiewicz

(ініціали та прізвище)

Декларація про відповідність взята на облік у добровільному порядку в органі з оцінки відповідності "Випробувально-сертифікаційний центр "Південтест" ТОВ "ВСЦ "Південтест", реєстраційний номер UA.TR.076 (атестат акредитації НААУ №10194 від 14.01.2011 р.), 49000, м. Дніпропетровськ, вул. Митрофанова, 7а, оф. 14

UA.TR.076.D.0543-16

Обліковий №

31 травня 2016 р.

дата реєстрації

30 травня 2018 р.

термін дії декларації до

Представник  
Органу з оцінки відповідності  
МП

B.O. Торба

Чинність декларації можна перевірити за тел.(056) 370-12-27

## Додаток до декларації

### Котли водогрійні ТМ ELEKTROMET

#### I ручна подача палива

1. ЕКО-KWS потужністю - 6 кВт, 10 кВт, 14 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт;
2. ЕКО-KWD потужністю - 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт, 40 кВт, 45 кВт;

#### II ручна подача палива з управлінням

3. ЕКО-KWR потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт;
4. ЕКО-KWRW потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 40 кВт, 50 кВт, 60 кВт, 70 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт
5. ЕКО-KWW потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
6. ЕКО-KWU потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
7. ЕКО-KWW plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
8. ЕКО-KWU plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
9. ЕКО-KWW STRONG plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт;
10. ЕКО-KWD plus потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 30 кВт, 35 кВт, 40 кВт, 45 кВт;

#### III автоматична подача палива

11. ЕКО-KWP ns потужністю: 12 кВт, 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт;
12. ЕКО-KWP Premium потужністю: 12 кВт, 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 99 кВт, 100 кВт, 150 кВт, 200 кВт;
13. ЕКО-KWPR DUAL потужністю: 15 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;
14. ЕКО-KWP Multi потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт;
15. ЕКО-KWP Multi DUAL Premium потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 38 кВт, 50 кВт, 75 кВт;
16. ЕКО-KWP V+ потужністю: 15 кВт, 20 кВт, 25 кВт, 34 кВт, 50 кВт, 75 кВт;
17. ЕКО-PED потужністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;
18. ЕКО-PE compact потужністю: 18 кВт, 35 кВт, 50 кВт;
19. ЕКО-PE потужністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт;
20. ЕКО-PE DUAL потужністю: 20 кВт, 35 кВт, 50 кВт

Разом: 20 найменувань.



В.О. Торба

Чинність декларації можна перевірити за тел. (056) 370-12-27